

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Los consumidores de productos ecológicos]

C. N.

El perfil del consumidor ecológico ha cambiado de forma radical. Durante bastantes años el visitante de la feria [Biocultura Madrid], era mujer, de 45 años para arriba que quiere cuidarse. Ahora los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan millennials, personas de treinta a cuarenta años, que empiezan a tener familia, muy concienciados no solo en los temas de salud, también ambientales, y que quieren darle a sus hijos lo mejor y educarlos en esta conciencia de sostenibilidad.

***Puntuar
de otra
forma***

(C. N.: “El cambio hay que hacerlo convencidos...”. *La Razón*, 04.11.22, 7).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos siete tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El perfil del consumidor ecológico ha cambiado de forma radical. Durante bastantes años el visitante de la feria*, era mujer, de 45 años para arriba que quiere cuidarse. Ahora los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan millennials, personas de treinta a cuarenta años, que empiezan a tener familia, muy concienciados no solo en los temas de salud, también ambientales, y que quieren **darle** a sus hijos lo mejor y educarlos en esta conciencia de sostenibilidad.

El perfil del consumidor ecológico ha cambiado de forma radical. Durante bastantes años[,] el visitante de la feria era mujer, de 45 años para arriba[,] que quiere cuidarse. Ahora[,] los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan *millennials*[:] personas de treinta a cuarenta años[;] que empiezan a tener familia[;] muy concienciados no solo en los temas de salud, también ambientales[;] y que quieren **darles** a sus hijos lo mejor y educarlos en esta conciencia de sostenibilidad.

1) Puntuamos los dos complementos circunstanciales (***Durante bastantes años*** y **Ahora**) en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Durante bastantes años el visitante de la feria, era mujer, de 45 años para arriba que quiere cuidarse. Ahora los principales consumidores de productos ecológicos son los que...

Durante bastantes años[,] el visitante de la feria*, era mujer, de 45 años para arriba, que quiere cuidarse. **Ahora**[,] los principales consumidores de productos ecológicos son los...

Según la normativa, “se suele escribir coma para aislar una información circunstancial a la que se quiere dar relevancia en el discurso (por ejemplo, para oponerla a otra): ***Por las mañanas, estudia en la facultad y, por las tardes, se dedica a trabajar en lo que encuentra*** (Ortografía de la lengua española 2010: 316).

2) Eliminamos la coma situada entre el sujeto y su verbo (*era*). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El perfil del consumidor ecológico ha cambiado de forma radical. Durante bastantes años el visitante de la feria*, **era** mujer, de 45 años para arriba que quiere cuidarse.

El perfil del consumidor ecológico ha cambiado de forma radical. Durante bastantes años, el visitante de la feria **era** mujer, de 45 años para arriba, que quiere cuidarse.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo” (*Ortografía...* 2010: 313).

3) Para el tercer problema de puntuación, existen al menos dos soluciones. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Durante bastantes años el visitante de la feria*, era mujer, de 45 años para arriba que quiere cuidarse.

Durante bastantes años, el visitante de la feria era mujer, **de 45 años para arriba[,]** que quiere cuidarse.

Durante bastantes años, el visitante de la feria era mujer, de 45 años para arriba y que quiere cuidarse.

3.1) Se podría puntuar, como inciso explicativo, el sintagma preposicional *de 45 años para arriba*. Reproducimos ambas versiones:

Durante bastantes años el visitante de la feria*, era mujer, de 45 años para arriba que quiere cuidarse.

Durante bastantes años, el visitante de la feria era mujer, **de 45 años para arriba[,]** que quiere cuidarse.

Entre los incisos explicativos referidos al sintagma nominal, se encuentran los complementos preposicionales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La mesa, de madera maciza, estaba colocada en el centro del salón” (Ortografía... 2010: 308).*

3.2) Sin embargo, por tratarse de una enumeración cerrada de características propias de un tipo de comprador, y para que quede claro que así es, proponemos añadir la conjunción **y** delante del último elemento enumerado. Reproducimos ambas versiones:

Durante bastantes años el visitante de la feria*, era mujer, de 45 años para arriba **que** quiere cuidarse.

Durante bastantes años, el visitante de la feria era mujer, de 45 años para arriba **y que** quiere cuidarse.

Según la normativa, “cuando el último elemento de una coordinación va introducido por las conjunciones **y**, *ni*, *o...*, no se escribe coma delante de ella: *Es un chico muy reservado, estudioso y de buena familia*” (*Ortografía...* 2010: 321).

Podríamos representarlo así:

El visitante de la feria era **mujer,**
de 45 años para arriba
y que quiere cuidarse.

4) Marcamos con cursiva la palabra inglesa *millennials* (extranjerismo).
Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ahora los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan millennials, personas de treinta a...

Ahora, los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan *millennials*: personas de treinta a...

Según la norma, las comillas se usan “para marcar el carácter especial de una palabra o expresión”, entre las que se encuentran las procedentes de otras lenguas. Sin embargo, se recomienda la cursiva “en los textos impresos, en lugar de emplear comillas” (*Ortografía...* 2010: 382-383).

5) Sustituimos por dos puntos la coma posterior al elemento anticipador *los que se denominan millennials*. Reproducimos ambas versiones:

Los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan millennials, personas de treinta a cuarenta años, que empiezan a tener familia, muy concienciados no solo en los temas de salud, también ambientales, y que quieren darle a sus hijos lo mejor y educarlos en esta conciencia de sostenibilidad.

Los principales consumidores de productos ecológicos son **los que se denominan millennials[:]** personas de treinta a cuarenta años, que empiezan a tener familia, muy concienciados no solo en los temas de salud, también ambientales, y que quieren darles a sus hijos lo mejor, y educarlos en esta conciencia de sostenibilidad.

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores [una palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido del sintagma que le que sigue]: *Queda aún una decisión que tomar: ¿a quién enviamos el escrito?*” (Ortografía... 2010: 358-359).

6) Sustituimos por punto y coma, las comas que separan las características enumeradas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan millennials, personas de treinta a cuarenta años, que empiezan a tener familia, muy concienciados no solo en los temas de salud, también ambientales, y que quieren darles a sus hijos lo mejor y educarlos en esta conciencia de sostenibilidad.

Los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan *millennials*: personas de treinta a cuarenta años[;] que empiezan a tener familia[;] muy concienciados no solo en los temas de salud, también ambientales[;] y que quieren darles a sus hijos lo mejor y educarlos en esta conciencia de sostenibilidad.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (enumeraciones) si son “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud”. Además, el punto y coma “debe mantenerse, aunque alguno de los miembros de la coordinación no incluya comas o sea breve”.

Además, si el último elemento “va precedido por una conjunción [aquí y], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía...* 2010: 352-353). Sin embargo, preferimos el punto y coma, que quizás facilite la lectura, dada la complejidad y extensión de los dos últimos elementos enumerados. Aunque puede resultar cuestionable, podríamos representar así la enumeración de características del tipo de comprador actual de productos ecológicos:

Los que se denominan *millennials*:

personas de treinta a cuarenta años[;]

que empiezan a tener familia[;]

muy concienciados no solo en los temas de salud,
también ambientales[;]

y que quieren darles a sus hijos lo mejor y educarlos
en esta conciencia de sostenibilidad.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones:

El perfil del consumidor ecológico ha cambiado de forma radical. Durante bastantes años el visitante de la feria*, era mujer, de 45 años para arriba que quiere cuidarse. Ahora los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan *millennials*, personas de treinta a cuarenta años, que empiezan a tener familia, muy concienciados no solo en los temas de salud, también ambientales, y que quieren darle a sus hijos lo mejor y educarlos en esta conciencia de sostenibilidad.

El perfil del consumidor ecológico ha cambiado de forma radical. Durante bastantes años, el visitante de la feria era mujer, de 45 años para arriba, que quiere cuidarse. Ahora, los principales consumidores de productos ecológicos son los que se denominan *millennials*: personas de treinta a cuarenta años; que empiezan a tener familia; muy concienciados no solo en los temas de salud, también ambientales; y que quieren darles a sus hijos lo mejor y educarlos en esta conciencia de sostenibilidad.